

SERVICE AGREEMENT

GENERAL INFORMATION

This Service Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") governs the relationships between "CLODO CLOUD SERVICE" CO. L.L.C. (hereinafter referred to as the "Provider") and everybody willing to receive the Provider's services.

The Agreement establishes the general terms and conditions of using the Provider's website, services, acquired or accessible through the website: <https://ispserver.ae> (hereinafter referred to as the "Website").

This Agreement comes into effect from the moment a person starts using the Website and/or registers as a new user in the Provider's Client area. The person who performs such actions becomes the "Client," and the Provider and the Client jointly become the Parties of this Agreement.

In order to access Provider's services or to communicate with the Provider, Client needs to be registered in the Client Area and create a user account by filling out the registration form. The Client must set a password and/or username. The Client is fully responsible for maintaining the confidentiality of its password and is responsible for all activities carried out using this password. All actions performed using the Client's login and password are considered to be the Client's own actions. The Provider is not responsible for any unauthorized access to services, unauthorized use of services, or unauthorized use of passwords.

اتفاقية الخدمة

معلومات عامة

تُحكم اتفاقية الخدمة هذه (المشار إليها فيما بعد بـ "الاتفاقية") العلاقات بين م.م. ذ. ت. ب. ح. س. ل. م. د. (المشار إليه فيما بعد بـ "المُقدّم") وكل من يرغب في تلقي خدمات المُقدّم.

تُحدّد الاتفاقية الشروط والأحكام العامة لاستخدام موقع المُقدّم الإلكتروني، والخدمات المُكتسبة أو التي يُمكن الوصول إليها من خلال الموقع الإلكتروني: <https://ispserver.ae> (المشار إليه فيما بعد بـ "الموقع الإلكتروني").

تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ من اللحظة التي يبدأ فيها الشخص باستخدام الموقع الإلكتروني و/أو التسجيل كمستخدم جديد في منطقة عملاء المُقدّم. يُصبح الشخص الذي يُنفذ هذه الإجراءات "العميل"، ويُصبح المُقدّم والعميل معًا طرفي هذه الاتفاقية.

للوصول إلى مقدم الخدمات أو للتواصل معه، يحتاج العميل إلى التسجيل في منطقة العملاء وإنشاء حساب مستخدم عن طريق ملء نموذج التسجيل. يجب على العميل تعيين كلمة مرور و/أو اسم مستخدم. يتحمّل العميل المسؤولية الكاملة عن الحفاظ على سرية كلمة مروره وهو مسؤول عن جميع الأنشطة التي يتم تنفيذها باستخدام كلمة المرور هذه. تُعتبر جميع الإجراءات التي يتم تنفيذها باستخدام تسجيل دخول العميل وكلمة مروره بمثابة إجراءات العميل نفسه. لا يتحمّل المُقدّم المسؤولية عن أي وصول غير مُصرّح به إلى الخدمات، أو استخدام غير مُصرّح به للخدمات، أو استخدام غير مُصرّح به لكلمات المرور.

يُوافق العميل على الالتزام بالشروط والأحكام الواردة هنا وجميع مُلحقاتها، وجميع القوانين واللوائح المعمول بها، ويكون مسؤولاً عن مراعاة أي قوانين محلية معمول بها.

في حال عدم موافقة العميل على أي من الشروط والأحكام الواردة هنا، يحظر على العميل استخدام الموقع الإلكتروني ومنطقة العملاء.

The Client agrees to adhere to the terms and conditions hereof and all its Attachments, all applicable laws and regulations and to be liable for observance of any local laws applicable.

Should the Client disagree to any of the terms and conditions hereof, the Client is prohibited to use the Website, Client area.

The information presented on the Website is protected by the applicable copyright and trademark laws.

Provider has not reviewed all of the sites linked to its Website and is not responsible for the contents of any such linked site. The inclusion of any link does not imply endorsement by the Provider. Use of any such linked website is at the Client 's own risk.

TERMS AND DEFINITIONS

Client is a legal entity or a natural person with full capacity to act (including the actual user — a representative or employee of the Client) registered in the Client area.

Order - Client's activities for Services provision using the Client area (closed section of the Provider's Website.) functionality. The following shall be specified in an Order: the Service name, validity period, price, and any other information necessary to place an Order

Services mean the Provider's activity on provision of the Client with the ordered solutions.. Services are specified in the Order and are carried out in accordance with the valid license.

Client area is a virtual tool of Client self-service available on the Provider's Website. The Client

المعلومات المُقدّمة على الموقع الإلكتروني محمية بموجب قوانين حقوق النشر والعلامات التجارية المعمول بها.

لم يراجع المُقدّم جميع المواقع المرتبطة بموقعه الإلكتروني وهو غير مسؤول عن محتويات أي موقع من هذه المواقع المرتبطة. لا يعني تضمين أي رابط موافقة المُقدّم عليه. استخدام أي موقع إلكتروني مرتبط من هذا القبيل يكون على مسؤولية العميل الخاصة.

المصطلحات والتعريف

- **العميل:** كيان قانوني أو شخص طبيعي يتمتع بالأهلية القانونية الكاملة (بما في ذلك المستخدم الفعلي - ممثل أو موظف عن العميل) مُسجّل في منطقة العملاء.
- **الطلب:** أنشطة العميل لتوفير الخدمات باستخدام وظائف منطقة العملاء (القسم المُغلق من موقع المُقدّم الإلكتروني). يجب تحديد ما يلي في الطلب: اسم الخدمة، وفترة الصلاحية، والسعر، وأي معلومات أخرى ضرورية لتقديم الطلب.
- **الخدمات:** نشاط المُقدّم بشأن تزويد العميل بالحلول المطلوبة. يتم تحديد الخدمات في الطلب ويتم تنفيذها وفقًا للترخيص الساري.
- **منطقة العملاء:** أداة افتراضية للخدمة الذاتية للعميل مُتاحة على موقع المُقدّم الإلكتروني. يصل العميل إلى منطقة العملاء باستخدام اسم المستخدم وكلمة المرور الصادرة عند التسجيل.
- **الملحقات:** المستندات المنشورة على الموقع الإلكتروني، والمرتبطة جوهريًا بالخدمات التي يُقدّمها المُقدّم.
- **المُقدّم:** شركة تُزوّد العميل بالخدمات وفقًا للطلب.

accesses the Client area, using the login and password issued upon registration.

Attachments - the documents published on the Website, being inherently related to the Services provided by the Provider.

Provider is a company providing the Client with services according to the Order.

Website is the <https://ispserver.ae> website belonging to the Provider with information related to the Service ordered by the Client.

Rate is standard terms of Services provision for the period specifying the total cost of the provided Services that depends on the Order scope and content. For the purposes hereof, the Accounting Period duration is recognized as 1 (one) calendar month.

Account number - the counter that records information about the payment for services and the volumes of consumed services.

1. SUBJECT MATTER

1.1. The Provider, in the manner prescribed by this Agreement and/or Attachments hereto, shall provide the Client with the paid Services according to Orders. The complete list of the Services provided is available on the Website.

2. RIGHTS AND LIABILITIES OF THE PARTIES

2.1. Client's Rights and Liabilities

2.1.1. The Client shall read and understand the Agreement and Attachments hereto and meet all the requirements stated in those documents.

• **الموقع الإلكتروني:** موقع <https://ispserver.ae> الإلكتروني التابع للمُقدّم مع معلومات تتعلق بالخدمة التي طلبها العميل.

• **السعر/التعريف:** الشروط القياسية لتوفير الخدمات للفترة التي تُحدّد التكلفة الإجمالية للخدمات المُقدّمة التي تعتمد على نطاق الطلب ومحتواه. لأغراض هذه الاتفاقية، تُعتبر مدة الفترة المحاسبية شهرًا تقويميًا واحدًا.

• **رقم الحساب:** العداد الذي يُسجّل معلومات حول الدفع مقابل الخدمات وأحجام الخدمات المُستهلكة.

1. موضوع الاتفاقية

1.1 يُقدّم المُقدّم، بالطريقة المنصوص عليها في هذه الاتفاقية و/أو المُلحقات المُرفقة بها، للعميل الخدمات المدفوعة وفقًا للطلبات. القائمة الكاملة للخدمات المُقدّمة مُتاحة على الموقع الإلكتروني.

2. حقوق والتزامات الأطراف

2.1 حقوق والتزامات العميل

2.1.1 يجب على العميل قراءة وفهم الاتفاقية والمُلحقات المُرفقة بها والوفاء بجميع المتطلبات المنصوص عليها في هذه المستندات.

2.1.2 يجب على العميل دفع مقابل خدمات المُقدّم في الوقت المُحدّد.

2.1.3 يجب على العميل قراءة معلومات المُقدّم المنشورة على الموقع الإلكتروني بشكل مُستقل.

2.1.4 يتحمّل العميل وحده المسؤولية عن جميع المعلومات أو البيانات أو النصوص أو الرسائل أو أي مواد أخرى مُرسلة عبر الموقع الإلكتروني ومنطقة العملاء. لا يُراقب المُقدّم المحتوى المُرسل عبر موارده ولا يُمكنه ضمان دقة المحتوى أو سلامته أو جودته. لا يتحمّل المُقدّم بأي حال من

2.1.2. The Client shall timely pay for the Provider's Services.

2.1.3. The Client shall independently read the Provider's information published on the Website.

2.1.4. The Client shall be solely responsible for all information, data, text, messages or other material transmitted through the Website and the Client area. Provider shall not monitor the content transmitted through its resources and cannot guarantee the accuracy, integrity or quality of the content. Provider shall not be liable in any way for any loss or damage of any kind incurred as a result of the content processed via its resources or Services.

2.1.5. The Client shall independently ensure safety and information integrity, as well as timely arrange backup of the data published, using the Provider's Services.

2.1.6. The Client has no right to offend any law or international treaty applicable in the Provider's residentship country.

2.1.7. The Client is prohibited to do following:

- Using the Services for purposes contrary to law; transfer, distribution or storage of any illegal materials and information, as well as any other actions contrary to applicable laws or governing regulations, including, without limitation, infringement of copyright, illegal use of trademarks and brands, disclosure of confidential state and commercial information without

الأحوال المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر من أي نوع يحدث نتيجة للمحتوى الذي تتم مُعالجته عبر موارده أو خدماته.

2.1.5 يجب على العميل بشكل مُستقل ضمان سلامة المعلومات وسلامة البيانات، وكذلك ترتيب النسخ الاحتياطي للبيانات المنشورة في الوقت المُناسب، باستخدام خدمات المُقدّم.

2.1.6 ليس للعميل الحق في مُخالفة أي قانون أو مُعاهدة دولية معمول بها في بلد إقامة المُقدّم.

2.1.7 يُحظر على العميل القيام بما يلي:

- استخدام الخدمات لأغراض مُخالفة للقانون؛ نقل أو توزيع أو تخزين أي مواد ومعلومات غير قانونية، وكذلك أي إجراءات أخرى مُخالفة للقوانين أو اللوائح الحاكمة المعمول بها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، انتهاك حقوق النشر، والاستخدام غير القانوني للعلامات التجارية، والكشف عن معلومات حكومية وتجارية سرية دون إذن مالك المعلومات، وانتهاك قوانين التصدير والاستيراد، والتحريض على التعصب العرقي أو القومي، وتوزيع المواد الإباحية وما إلى ذلك، عبر الخدمات.

- الوصول أو استخدام غير مُصرّح به (أي دون إذن صريح من المالك) للموارد (أي الخدمات والشبكات والأنظمة والبيانات والمعلومات)؛ خرق أو تغيير أو تجاوز أو إتلاف أنظمة التحكم في الوصول إلى الموارد (أي المصادقة والتفويض وإعداد الفواتير ومراقبة النظام)؛ محاولات مسح واختبار والبحث عن وسائل لخرق أو تجاوز أنظمة التحكم في الوصول إلى الموارد دون إذن خاص من المالك؛ اعتراض أو مُراقبة أو تغيير أو إعادة توجيه البيانات وحركة المرور غير المُصرّح بها من قبل المالك؛ التدخل في التشغيل

authorization of the information owner, violation of export and import laws, incitement to racial or national intolerance, pornography distribution etc., via the Services.

- Unauthorized (i.e. without express authorization of the owner) access or using of resources (i.e. services, networks, systems, data, and information); breach, alteration, bypassing or damage to resource access control systems (i.e. authentication, authorization, billing, and system monitoring); attempts to scan, test, and search of means to breach or bypass resource access control systems without special authorization of the owner; interception, monitoring, alteration or forwarding of data and traffic unauthorized by the owner; interference in normal operation of services, networks, channels, and systems, including mail bombing, flooding, system overload attempts, and broadcast attacks also targeting Client's resources; alteration, modification of the address part and contents of network data packages, including email messages; any other types of access or resource usage performed for purposes or in a manner not authorized expressly by the resource owner, using the Services.

الطبيعي للخدمات والشبكات والقنوات والأنظمة، بما في ذلك إرسال كميات كبيرة من الرسائل الإلكترونية وإغراق الشبكة ومحاولات زيادة حمولة النظام والهجمات الإذاعية التي تستهدف أيضًا موارد العميل؛ تغيير أو تعديل جزء العنوان ومحتويات حزم بيانات الشبكة، بما في ذلك الرسائل الإلكترونية؛ أي أنواع أخرى من الوصول أو استخدام الموارد التي يتم تنفيذها لأغراض أو بطريقة غير مُصرَّح بها صراحةً من قبل مالك المورد، باستخدام الخدمات.

- التوزيع غير المُصرَّح به للمعلومات التجارية وغيرها، والتوزيع المُستمر بشكل غير معقول للإعلانات أو المعلومات أو المواد التجارية في انتهاك للقواعد المحددة للمعلومات التجارية دون موافقة المُتلقّي، وكذلك التوزيع الذي يؤدي إلى شكاوى المُتلقّي.

- توزيع معلومات تُضرر بسمعة أطراف ثالثة وتُهينها، باستخدام الخدمات.

- إلحاق الضرر المُتعمّد، باستخدام الخدمات.

- تزوير معلومات الخدمة في ترويسات الرسائل المُرسلة عبر البريد الإلكتروني، وكذلك إدخال معلومات شخصية أو معلومات عنوان خاطئة عند تسجيل العميل من قبل المُقدّم؛ استخدام بيانات تعريف (أسماء وعناوين وأرقام هواتف وما إلى ذلك) لأطراف ثالثة، باستثناء الحالات التي يُصرَّح فيها للأطراف الثالثة للعميل باستخدام هذه البيانات.

- Unauthorized distribution of commercial and other information, unreasonably persistent distribution of advertising, information or commercial materials in breach of the established rules for commercial information without the receiver's consent, as well as distribution giving rise to receiver's complaints.
- Distribution of information harmful to the reputation of and demeaning to third parties, using the Services.
- Intended damage, using the Services.
- Forging of service information in the headers of the messages sent via email, as well as entering of false personal or address information upon Client registration by the Provider; using identification data (names, addresses, telephone numbers etc.) of third parties, except where the Client is authorized by the third parties to use such data.
- Using interfaces and protocols not specified in the regulatory documents effective in the territory of the UAE in the Provider's network, as well as use of addressing systems failing to comply with recognized international standards specified by IANA and ICAN.
- Deployment of systems or system elements for maintenance, calculation, and use of digital currencies (cryptocurrency mining, distributed platforms, generation of new

- استخدام واجهات وبروتوكولات غير مُحدّدة في المستندات التنظيمية السارية في أراضي دولة الإمارات العربية المتحدة في شبكة المُقدّم، وكذلك استخدام أنظمة عنوان لا تتوافق مع المعايير الدولية المُعترف بها والمُحدّدة من قبل هيئة تخصيص أرقام الإنترنت ومؤسسة الإنترنت للأرقام والأسماء المُخصّصة.

- نشر أنظمة أو عناصر نظام لصيانة وحساب واستخدام العُملات الرقمية (تعددين العُملات الرقمية، والمنصات المُوزّعة، وإنشاء كُتل جديدة تُوفّر القدرة على الحصول على مكافآت في شكل وحدات جديدة ورسوم وما إلى ذلك).

- نشر أو توزيع أي معلومات أو برامج تحتوي على فيروسات حاسوب أو مُكوّنات مُكافئة أخرى.

- نشر رسائل خارج الموضوع في أي مُؤتمر إلكتروني. فيما يلي، يُقصد بـ "المؤتمر" المؤتمرات عن بُعد " Usenet" (المجموعات الإخبارية) والمؤتمرات والمُنديات وقوائم الرسائل الأخرى.

- نشر رسائل إعلانية أو تجارية أو تحريضية في أي مُؤتمر، باستثناء الحالات التي تسمح فيها قواعد المؤتمر صراحةً بمثل هذه الرسائل أو تم الحصول على مُوافقة مُسبقة على نشر هذه الرسائل من مالكي أو مُديري المؤتمر.

- نشر مقالات تحتوي على ملفات مُرفقة في أي مُؤتمر، باستثناء الحالات التي تسمح فيها قواعد المؤتمر

blocks providing the ability to obtain remuneration in the form of new units and fees etc.).

- Publication or distribution of any information or software containing computer viruses or other equivalent components.
- Publication of off-topic messages at any electronic conference. Hereinafter, the "conference" shall mean Usenet teleconferences (news groups) and other conferences, forums, and messaging lists.
- Publication of advertising, commercial or agitational messages at any conference, except where such messages are explicitly allowed by the conference rules or publication of such messages was pre-approved by the conference owners or administrators.
- Publication of articles containing attached files at any conference, except where such attachments are explicitly allowed by the conference rules or such publication was pre-approved by the conference owners or administrators.
- Using own or provided information resources (mailboxes, email address, WWW pages etc.) as contact details to perform any of the actions described above regardless of the Internet network point where such actions were performed.
- SPAM support activities are forbidden.

صراحةً بهذه المرفقات أو تم الحصول على موافقة مسبقة على هذا النشر من مالكي أو مديري المؤتمر.

- استخدام موارد معلومات خاصة أو مُقدّمة (صناديق بريد وعناوين بريد إلكتروني وصفحات ويب وما إلى ذلك) كمعلومات اتصال لتنفيذ أي من الإجراءات المذكورة أعلاه بغض النظر عن نقطة شبكة الإنترنت التي تم فيها تنفيذ هذه الإجراءات.
- يُحظر أنشطة دعم البريد الإلكتروني العشوائي.
- يُحظر محاولات الوصول غير المصرّح به إلى موارد الإنترنت والهجمات على الشبكة واختراق الشبكة، بما في ذلك المشاركة في هذه الأنشطة، باستثناء الحالات التي يُصرّح فيها مالك أو مدير المورد صراحةً بالهجوم على مورد شبكة.

حقوق والتزامات المُقدّم

- 2.2.1 يُبلغ المُقدّم العميل في الوقت المناسب بجميع التغييرات التي تطرأ على الاتفاقية والملحقات المرفقة بها عن طريق نشر المعلومات المناسبة على موقع المُقدّم الإلكتروني أو منطقة العملاء أو عبر البريد الإلكتروني. في حال عدم موافقة العميل على مراجعة جديدة للمستندات، يجوز للعميل فسخ الاتفاقية وفقًا لشروط هذه الوثيقة.
- 2.2.2 يجوز للمُقدّم تقييد الوصول إلى منطقة العملاء على الفور و/أو تعليق توفير الخدمات كليًا/جزئيًا و/أو فسخ الاتفاقية من طرف واحد مع إشعار مُسبق للعميل قبل 24 ساعة من الفسخ في الحالات التالية:

- في حالة الانتهاك المُتعمّد أو المُتكرّر للاتفاقية أو الملحقات المرفقة بها من قبل العميل؛
- في حالة انتهاك العميل للقوانين المعمول بها؛

- Attempts of unauthorized access to Internet resources, network attacks, and network hacking, including participation in such activities, are prohibited, except when attacking a network resource is explicitly authorized by the resource owner or administrator.

Provider's Rights and Liabilities

2.2.1. The Provider shall timely inform the Client about all the changes to the Agreement and Attachments thereto by publishing corresponding information on the Provider's Website, Client area or via electronic mail. In case of disagreement to a new revision of the documents, the Client may repudiate the Agreement according to terms of this document.

2.2.2. The Provider may immediately restrict access to the Client area and/or suspend Services provision completely/partially and/or repudiate the Agreement unilaterally with prior notice to the Client 24 hours prior to the repudiation in following cases:

- in case of willful or repeated infringement of the Agreement or Attachments thereto by the Client;
- in case the Client violates applicable laws;
- in case use of the Services by the Client may result in property damage for the Provider or its clients as well as in failure of hardware and software belonging to the Provider or third parties.

2.2.3. The Provider may engage third parties to discharge the Agreement; in this case, the Provider

- في حالة استخدام العميل للخدمات قد يؤدي إلى تلف ممتلكات المُقدّم أو عملائه وكذلك إلى فشل الأجهزة والبرامج المملوكة للمُقدّم أو أطراف ثالثة.

2.2.3 يجوز للمُقدّم إشراك أطراف ثالثة لتنفيذ الاتفاقية؛ في هذه الحالة،

يكون المُقدّم مسؤولاً وحده عن أي إجراءات و/أو إهمال من الأطراف الثالثة التي يُشركها المُقدّم.

2.2.4 يجوز للمُقدّم أن يطلب من العميل تقديم مستندات تُؤكّد دقة واكتمال المعلومات المُقدّمة عن العميل و/أو مُمثليه، وتقديم مُوافقة على مُعالجة البيانات الشخصية لأطراف ثالثة، وكذلك تقديم معلومات أخرى تتعلق بتوفير الخدمات، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي:

- معلومات لتأكيد شرعية النشاط الذي تُستخدم فيه الخدمات (على سبيل المثال، توفر التراخيص اللازمة، وتصاريح مالك حقوق النشر، وما إلى ذلك)؛
- معلومات تتعلق بالردود على مطالبات أطراف ثالثة.

يجب تلبية طلبات المُقدّم في غضون 24 ساعة من الإرسال، ما لم يتم تحديد فترة أخرى في طلب المُقدّم.

2.2.5 في حال إنهاء الاتفاقية و/أو عدم دفع مقابل الخدمات، يجوز للمُقدّم إزالة جميع المعلومات والبيانات التي نشرها العميل على أجهزة المُقدّم بشكل دائم، باستخدام خدمات المُقدّم.

2.2.6 من أجل التحقق من الالتزام بأغراض ومتطلبات السلامة المُحدّدة وقيود الترخيص، يحتفظ المُقدّم بالحق في فحص الملفات التي نشرها العميل على أجهزة المُقدّم من حين لآخر. يجوز للمُقدّم تفويض الوصول

shall be solely liable for any actions and/or negligence of the third parties engaged by the Provider.

2.2.4. The Provider may request the Client to provide documents confirming the information about the Client and/or its representatives is accurate and complete, to provide consent to processing of third parties' personal data, as well as to provide other information related to Services provision, including, but not limited to, the following:

- information to confirm legitimacy of the activity the Services are used for (for example, availability of necessary licenses, copyright holder permits etc.);
- information related to responses to third parties' claims.

Provider's demands shall be satisfied within 24 hours since sending, unless another period is stated in the Provider's demand.

2.2.5. If the Agreement is terminated and/or the Services are unpaid, the Provider may remove permanently all the information and data posted by the Client on the Provider's hardware, using the Provider's Services.

2.2.6. In order to check adherence to the specified safety purposes and requirements and license restrictions, the Provider reserves the right to occasionally scan the files deployed by the Client on the Provider's hardware. The Provider may authorize in the Client's systems and use any software for automatic accounting to exercise the described right. Therefore, the Client shall not

إلى أنظمة العمل واستخدام أي برنامج للمحاسبة التلقائية لممارسة الحق الموصوف. لذلك، لا يجوز للعميل منع هذا الوصول) إلغاء تنشيط الحساب، تغيير كلمة المرور وحقوق الوصول، حذف/تغيير مفتاح (ssh) أو عرقلة نشاط المُقدّم بأي شكل آخر (منع وصول المُقدّم إلى الموارد على الجهاز المحلي وفي الشبكة، حذف/إكمال العملية، إلغاء تنشيط بدء التشغيل).

3. شروط الدفع

3.1 يتم تحديد سعر الخدمات اعتباراً من تاريخ الطلب وبناءً على الأسعار المُتاحة في منطقة العملاء و/أو على الموقع الإلكتروني.

3.1.1 يتم تحديد الأسعار في أوامر الخدمة المناسبة باستثناء ضريبة القيمة المُضافة. يتم احتساب ضريبة القيمة المُضافة وفقاً للقوانين المعمول بها في مكان تسجيل المُقدّم. لتطبيق ضريبة القيمة المُضافة بالتحويل العكسي، يجب على العميل تزويد المُقدّم بجميع المعلومات الضرورية للضرائب وفقاً لتقدير العميل الخاص وفي الوقت المناسب. يجوز للمُقدّم من طرف واحد تغيير تكلفة الخدمات، ونشر أسعار جديدة على موقع المُقدّم الإلكتروني وفي منطقة العملاء. في حال عدم موافقة العميل على الأسعار الجديدة، يجوز للعميل فسخ الاتفاقية.

3.2 عند إبرام الاتفاقية، يُنشئ المُقدّم رقم حساب في منطقة العملاء؛ رقم الحساب هو عداد يُستخدم لتسجيل معلومات حول المدفوعات مقابل الخدمات وكمية الخدمات المُستخدمة، بالإضافة إلى أي معلومات أخرى مُقدّمة بموجب هذه الاتفاقية والملحقات المرفقة بها.

block this access (deactivate the account, change the password and access rights, delete/change the ssh key) and/or otherwise hinder Provider's activity (block Provider's access to the resources on the local machine and in the network, delete/complete process, deactivate startup).

3. PAYMENTS

3.1 The price of the Services shall be specified as of the Order date and based on the prices available in the Client area and/or on the Website.

3.1.1. The prices shall be specified in the corresponding Service Orders exclusive of VAT. VAT is charged according to the laws applicable at the place of Provider registration. To apply Reverse Charge VAT the Client must provide the Provider with all necessary information for taxation at Client's own discretion and in time.

The Provider may unilaterally alter the Services cost, posting new rates on the Provider's Website and in the Client area. Should the Client disagree to new prices, the Client may repudiate the Agreement.

3.2. Upon entering into the Agreement, the Provider shall establish an Account number in the Client area; the Account number is a counter used to log information about payments for the Services and the amount of the Services used, as well as any other information provided for hereunder and the Attachments hereto.

3.3. The prices in Service Orders may be specified as one-time charges and/or recurring monthly charges. Moreover, an additional one-time

3.3 يجوز تحديد الأسعار في أوامر الخدمة كرسوم تُدفع مرة واحدة و/أو رسوم شهرية مُتكررة . علاوة على ذلك، يجوز تحصيل رسوم اتصال إضافية تُدفع مرة واحدة يُحددها المُقدّم بالإضافة إلى تكلفة الخدمة، اعتمادًا على التكوين. في حال عدم موافقة العميل على الرسوم الإضافية التي تُدفع مرة واحدة، يحتفظ المُقدّم بالحق في حجب توفير الخدمة.

يدفع العميل أنواع الرسوم المُحددة في أوامر الخدمة التي يُوافق عليها الطرفان على النحو التالي:

3.3.1 يدفع العميل الرسوم التي تُدفع مرة واحدة كدفعات مُقدّمة.

3.3.2 يدفع العميل مقابل الخدمات المُتكررة المُقدّمة

للعامل بموجب هذه الاتفاقية كدفعات مُقدّمة بنسبة

100% لمدة شهر واحد على الأقل عن طريق

تحويل الأموال إلى حساب التسوية الخاص بالمُقدّم.

3.3.3 يتم دفع جميع المدفوعات من قبل العميل كدفعات

مُقدّمة بنسبة 100%. على أساس فواتير منطقة

العملاء التي يُنشئها النظام تلقائيًا في شكل إلكتروني

بمبادرة العميل أو بأي وسيلة أخرى يُوافق عليها

الطرفان.

3.3.4 يتم احتساب رسوم الخدمة التي يدفعها العميل تلقائيًا

خلال مُدة الاتفاقية.

3.3.5 في حال بدء توفير الخدمات ليس في اليوم الأول

من شهر تقويمي، يتم تعويض الأموال المُتبقية من

الدفعات المُقدّمة من قبل المُقدّم كدفعة جزئية مقابل

الخدمات في الشهر التالي.

3.3.6 يدفع العميل مقابل الخدمات المُقدّمة حتى بداية شهر

الدفع التالي. يتحمّل العميل وحده المسؤولية عن دقة

connection charge specified by the Provider may be collected in addition to the Service cost, depending on the configuration. Should the Client disagree to the additional one-time charge, the Provider reserves the right to withhold Service provision.

The Client shall pay the charge types specified in the Service Orders agreed by the Parties as follows:

3.3.1. One-time charges shall be paid by the Client as advance payments.

3.3.2. Recurring Services provided for the Client hereunder shall be paid by the Client as advance payments to the extent of 100 % for a minimum period of one month by transferring the funds to the Provider's settlement account.

3.3.3. All payments shall be paid by the Client as advance payments to the extent of 100 %. on the basis of the Client area bills automatically generated by the system in the electronic form at the Client's initiative or by any other means approved by the Parties.

3.3.4. The Service charge to be paid by the Client is accrued automatically during the Agreement term.

3.3.5. In case provision of Services begins not on the first day of a calendar month, the funds left from the advance payments shall be offset by the Provider as partial payment for the Services in the following month.

3.3.6. The Client shall pay for the Services provided until the next payment month begins. The Client shall be solely liable for accuracy and

وتوقيت المدفوعات مقابل الخدمات التي يُقدّمها المُقدّم بموجب هذه الاتفاقية.

3.3.7 يُعتبر وقت الدفع هو تحديد، في منطقة العملاء، للأموال التياستلمها المُقدّم كدفعة من العميل مقابل المستندات المُقابلة.

4. مسؤوليات الأطراف

4.1 يكون الطرفان مسؤولين عن الأداء غير السليم للاتفاقية وفقاً للإطار القانوني في موقع المُقدّم.

4.2 في حال قيام أطراف ثالثة بتقديم شكاوى و/أو رفع دعاوى ضد المُقدّم وكذلك ضد حاملي حقوق النشر (بموجب الإجراءات المُتعلّقة بحماية حقوق النشر) للعناصر المنشورة بشكل غير قانوني على موقع/مواقع العميل الإلكتروني أو مُستخدمي العميل)، يجوز للمُقدّم إدخال العميل في الإجراءات كمدعى عليه مُشارك والسعي لاسترداد تكاليف المحكمة والخسائر على أساس حق الرجوع، إذا تم استرداد الأموال الخاصة بانتهاك القوانين السارية من قبل العميل من المُقدّم. بالإضافة إلى ذلك، يجوز للمُقدّم تعويض الخسائر عن طريق الخصم المباشر، باستخدام الأموال الموجودة في حساب العميل، في اللحظة التي يتلقى فيها المُقدّم مستنداً مُناسباً يُؤكّد حجم هذه الخسائر. إذا تجاوزت خسائر المُقدّم المبلغ المُتبقى في حساب العميل، يستمر التزام العميل بتعويض الخسائر بعد إنهاء/انتهاء الاتفاقية حتى يتم تعويض الخسائر بالكامل.

4.3 إذا أدى انتهاك العميل لشروط هذه الاتفاقية أو المُلحقات المُرفقة بها إلى إنهاء الاتفاقية أو الخدمة، يجوز للمُقدّم فرض غرامة على العميل بنسبة 100% من الأموال المُتبقية في حساب العميل اعتباراً من لحظة الإنهاء

timeliness of the payments for the Services provided by the Provider hereunder.

3.4. The moment of payment shall be identification, in the Client area, of the funds received by the Provider as Client's payment against the corresponding documents.

4. LIABILITIES OF THE PARTIES

4.1. The Parties are liable for improper performance thereof according to the legal framework at the Provider location.

4.2. In case third parties file complaints and/or lodge claims against the Provider as well as copyright holders (under proceedings related to protection of copyright to the items illegally posted on the website/websites of the Client or Client's users), the Provider may bring the Client into the proceedings as a co-defendant and seek recovery of court costs and losses on a recourse basis, if the funds for violation of the effective laws by the Client are recovered from the Provider. Besides, the Provider may compensate for losses by direct debiting, using the funds on the Client's account, at the moment the Provider receives a corresponding document confirming the extent of such losses. If Provider's losses exceed the remaining amount on the Client's account, the Client's obligation to compensate for losses shall survive termination/expiration of the Agreement until losses have been compensated to the full extent.

4.3. Should violation of the terms hereof or Attachments thereto by the Client result in termination of the Agreement or Service, the

دون الإخلال بحق المُقدّم في استرداد الخسائر الأخرى بالوسائل القضائية.

4.4 لا يتحمّل المُقدّم المسؤولية عن أي أرباح فائتة وخسائر تبعية يتكبّدها العميل خلال فترة استخدام أو عدم استخدام خدمات/أعمال المُقدّم (كاملة أو جزئية). يتحمّل المُقدّم المسؤولية عن الأضرار الفعلية المُثبتة والمُتكبّدها العميل بشكل واضح نتيجة استخدام أو عدم استخدام خدمات/أعمال المُقدّم (كاملة أو جزئية)، ما لم يتم إثبات خطأ المُقدّم المُباشر، وبما يتناسب مع حصة رسوم الاشتراك لفترة التوقف عن العمل مُخصوصاً منها أي رسوم بنكية لاستلام/إعادة الأموال.

4.5 لا يتحمّل المُقدّم المسؤولية بموجب مطالبات أطراف ثالثة دخلت في اتفاقيات مع العميل لتوفير خدمات جزئية أو كاملة من قبل العميل، باستخدام خدمات المُقدّم.

4.6 إذا كان أي بند من بنود هذه الاتفاقية غير خاضع للآداء الحرفي، يتم تفسيره وفقاً للقانون المعمول به ومع مراعاة المصالح الأصلية للأطراف؛ إلى جانب ذلك، تظل بنود الاتفاقية الأخرى سارية المفعول بالكامل. عدم وفاء المُقدّم بأي بند من بنود هذه الاتفاقية لا يعني رفض الوفاء بهذا البند. لا يجوز أن تكون ممارسة السلوك المُثبتة للأطراف أو ممارسة تقديم الخدمات سبباً لتغيير الأحكام الواردة هنا.

5. السرية

5.1 يحافظ الطرفان على سرية أي معلومات وبيانات يُقدّمها كل طرف فيما يتعلق بتنفيذ الالتزامات بموجب هذه الاتفاقية، ما لم تتطلب ذلك قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.

Provider may levy a penalty against the Client to the extent of 100 % of the remaining funds on the Client's account as of the moment of termination without prejudice to the Provider's right to recover other losses by judicial means

4.4. The Provider shall not be held liable for any lost profits and consequential losses incurred by the Client within the period of using or failure to use Provider's Services/works (complete or partial). The Provider shall be liable for actual documented damage obviously incurred by the Client as a result of using or failure to use Provider's Services/works (complete or partial), unless Provider's direct fault is proven, and to the extent proportional to the share of the subscription fee for the downtime period less any banking fee for receipt/return of funds.

4.5. The Provider shall not be held liable under claims of third parties that entered in agreements with the Client for partial or complete provision of services by the Client, using the Provider's Services.

4.6. Should any clause hereof be not subject to literal performance, it shall be interpreted in accordance with applicable law and with consideration of the Parties' original interests; besides, the rest clauses of the Agreement shall remain in full force. Provider's failure to fulfill any clause hereof shall not mean refusal to fulfill this clause. The established behavior practice of the Parties or the practice of rendering Services may not be a reason for alteration of the provisions contained herein.

5.2 لا يجوز الكشف عن هذه المعلومات السرية لأطراف ثالثة أو نشرها أو الكشف عنها بأي طريقة أخرى إلا بموافقة كتابية من الطرف الآخر بغض النظر عن سبب إنهاء هذه الاتفاقية.

5.3 لا تنطبق قيود الكشف عن المعلومات على المعلومات المتاحة للجمهور أو المعلومات التي أُتيحت للجمهور ليس بسبب خطأ من الأطراف، وكذلك على المعلومات التي تصل إلى علم أحد الأطراف من مصادر أخرى قبل استلام هذه المعلومات من الطرف الآخر.

5.4 تم ذكر تدابير حماية البيانات الشخصية والشروط الأخرى لمعالجة البيانات الشخصية في سياسة الخصوصية المتاحة على الموقع الإلكتروني.

5.5 يمنح العميل المُقَدَّم، على أساس مجاني، الحق في الكشف عن حقيقة التعاون بين العميل والمُقَدَّم واستخدام التمثيل الرسومي للعلامات التجارية والرموز وأسماء العلامات التجارية والأسماء التجارية وغيرها من مُعرّفات العميل وسلعه وأعماله وخدماته على الموقع الإلكتروني و/أو في المواد الإعلامية المطبوعة للمُقَدَّم فقط لأغراض إخطار الجمهور بالعميل كعميل للمُقَدَّم.

6. مدة الاتفاقية

6.1 تُمنح هذه الاتفاقية لمدة عام واحد وتبدأ في التاريخ الذي يُوقَّعها فيها طرفان. إذا لم يُقدَّم أي من الطرفين طلبًا كتابيًا لإنهاء الاتفاقية في غضون 30 (ثلاثين) يومًا تقويميًا قبل تاريخ انتهاء الاتفاقية، تُعتبر الاتفاقية مُمدَّدة لمدة عام واحد. عدد مرات التمديد غير محدود.

6.2 يجوز إنهاء الاتفاقية في أي وقت باتفاق الطرفين.

6.3 إذا انتهك أي طرف من أطراف هذه الاتفاقية شروط الاتفاقية، يجوز للطرف الآخر إنهاء الاتفاقية من طرف واحد عن طريق إخطار الطرف المُخالف كتابيًا (بما

5. CONFIDENTIALITY

5.1. The Parties shall maintain confidentiality of any information and data provided by each Party in connection with discharging of obligations hereunder, unless required by the United Arab Emirates laws.

5.2. Such confidential information may be released to third parties, published or otherwise disclosed only upon written consent of the other Party regardless of the reason for termination hereof.

5.3. The information disclosure restrictions shall not apply to publicly available information or information made available to public not due to a fault of the Parties, as well as to information that comes to the knowledge of a Party from other sources before receipt of such information from the other Party.

5.4. The personal data protection measures and other terms of personal data processing are stated in the privacy policy available on the Website.

5.5. The Client grants the Provider, on a free-of-charge basis, the right to disclose the fact of cooperation between the Client and Provider and to use graphic representation of the trademarks, symbols, brand names, business names, and other identifications of the Client, its goods, works, and services on the Website and/or in printed information materials of the Provider solely for the purposes of notifying public at large of the Client as a Provider's customer.

6. DURATION OF THE AGREEMENT

في ذلك عبر البريد الإلكتروني) في غضون 10 أيام تقويمية قبل الإنهاء، باستثناء الحالات التي تنص فيها هذه الاتفاقية صراحةً على خلاف ذلك.

6.4 يجوز للعميل في أي وقت رفض خدمات المُقَدَّم من طرف واحد، إذا قام العميل بإخطار المُقَدَّم مُسبقًا قبل 30 (ثلاثين) يومًا على الأقل من الإنهاء وتعويض النفقات المُتكبَّدها فعليًا قبل الإنهاء.

6.5 يجوز للمُقَدَّم إنهاء هذه الاتفاقية من طرف واحد وخارج المحكمة، عن طريق إخطار العميل قبل 30 (ثلاثين) يومًا على الأقل من الإنهاء. إلى جانب ذلك، إذا انتهك العميل هذه الاتفاقية والملحقات المُرفقة بها، يجوز للمُقَدَّم إنهاء الاتفاقية، عن طريق إخطار العميل قبل 5 أيام تقويمية من الإنهاء، ما لم يتم النص على فترة أخرى في الاتفاقية والملحقات المُرفقة بها.

6.6 تظل الاتفاقية سارية المفعول في حالة تغيير تفاصيل الأطراف

ومستنداتهم التأسيسية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تغيير المالكين والشكل القانوني وما إلى ذلك. في حالة حدوث تغييرات في التفاصيل، يُخطر الطرفان بعضهما البعض في غضون 10 أيام.

6.7 إذا لم يُجدد العميل رقم الحساب ولم يستخدم خدمات المُقَدَّم (المُشار إليها فيما يلي بـ "فترة التوقف عن العمل")، يتم تحصيل رسوم خدمة على أساس شهري خلال الأشهر اللاحقة، عندما لا يستخدم العميل الخدمات ولا يطلب من المُقَدَّم إنهاء هذه الاتفاقية أو استرداد الأموال. يتم تحصيل هذه الرسوم حتى تُصبح الأموال المُتبقية في حساب العميل صفرًا. في حالة فترة التوقف عن العمل، يتم أرشفة حساب العميل ويتم حظر الأموال كضمان بنسبة 100٪ من الأموال المُتبقية من أجل ضمان دفع رسوم الخدمة. يُمكن استعادة الحساب بناءً على طلب العميل المُرسَل إلى المُقَدَّم. في حالة عدم وجود أموال في حساب العميل اعتبارًا من تاريخ فترة

6.1. This Agreement is awarded for a period of one year and will commence on the date the Parties sign it. If neither Party submits a written request to terminate the Agreement within 30 (thirty) calendar days before the Agreement expiration date, the Agreement shall be considered as extended for one year. The number of extensions is not limited.

6.2. The Agreement may be terminated at any time as agreed by the Parties.

6.3. If any Party hereto violates the Agreement terms, the other Party may unilaterally terminate the Agreement by notifying the breaching Party in writing (including via email) within 10 calendar days prior to termination, except where this Agreement expressly provides otherwise.

6.4. The Client may at any time decline the Provider's Services unilaterally, if the Client notifies the Provider in advance at least 30 (thirty) days before and indemnifies for the actually incurred expenses prior to termination.

6.5. The Provider may terminate this Agreement unilaterally and out of court, notifying the Client at least 30 (thirty) days prior to termination. Besides, if the Client violates this Agreement and Attachments hereto, the Provider may terminate the Agreement, notifying the Client 5 calendar days prior to termination, unless another period is provided for by the Agreement and the Attachments hereto.

6.6. The Agreement remains in force in case of alteration of the Parties' details and their

التوقف عن العمل وفي حالة استنفاد الأموال خلال الأرشفة، يجوز للمُقدّم حذف حساب العميل.

6.8 يجوز للمُقدّم تعديل شروط هذه الاتفاقية من طرف واحد (خارج المحكمة) دون إشعار إضافي للعميل. يكون تاريخ نفاذ التعديلات هو تاريخ نشرها على الموقع الإلكتروني. في حالة عدم وجود اعتراضات كتابية من العميل في غضون 10 أيام، تُعتبر التعديلات مقبولة من قبل العميل.

7. الأحكام الختامية

7.1 تُسوّى أي نزاعات تنشأ فيما يتعلق بالاتفاقية عن طريق المفاوضات وتومع مراعاة إجراءات الشكاوى؛ إذا فشل الطرفان في الاتفاق، تُسوّى هذه النزاعات وفقاً للقانون المعمول به في مكان تسجيل المُقدّم. يتم الرد على المطالبات في غضون 30 يوماً تقويمياً بعد الاستلام.

7.2 تُشكّل جميع المُلحقات والأوامر والتعديلات المُلحقة جزءاً لا يتجزأ من الاتفاقية. باستخدام الخدمات، يُقبل العميل شروط المُلحقات المنشورة على الموقع الإلكتروني والمذكورة في الاتفاقية.

7.3 تحل هذه الاتفاقية، بما في ذلك جميع المُلحقات وأوامر الخدمة والتعديلات المُلحقة بها، محل، حسب الاقتضاء بالنسبة للخدمات، جميع الاتفاقيات والترتيبات والاتصالات المؤقتة الأخرى بين الطرفين، سواء كانت كتابية أو شفوية، والمتعلقة بموضوع هذه الاتفاقية.

7.4 لا يجوز لأي من الطرفين التنازل عن حقوقه والتزاماته بموجب هذه الاتفاقية دون موافقة كتابية مُسبقة من الطرف الآخر، باستثناء حالات تزويد العميل بالخدمات من قبل أطراف ثالثة دخلت في اتفاقيات مُناسبة مع المُقدّم.

constituent documents, including, without limitation, change of owners, legal form etc. In case of changes to the details, the Parties shall notify each other within 10 days.

6.7. If the Client does not replenish the Account number and does not use the Provider's Services (hereinafter referred to as "Downtime"), a service fee is charged on a monthly basis during the subsequent months, when the Client does not use the Services and does not request the Provider to terminate this Agreement or make a refund. This fee shall be charged until the remaining funds on the Client's account equal zero. In case of Downtime, the Client's account is archived and the funds shall be blocked as a security deposit to the extent of 100 % of the remaining funds in order to secure payment of the service fee. The account can be recovered upon a Client's request sent to the Provider. In case no funds remain on the Client's Account as of the Downtime date and in case of funds depletion during archiving, the Provider may delete the Client's Account.

6.8. The Provider may amend the terms hereof unilaterally (out of court) without additional notice to the Client. The effective date of amendments shall be the date they are published on the Website. In the absence of written objections from the Client within 10 days, the amendments shall be considered as accepted by the Client.

7. FINAL PROVISIONS

7.1. Any disputes arising in connection with the Agreement shall be settled by negotiations and with consideration of the compliant procedure; if

7.5 إذا كان بند واحد أو أكثر من بنود هذه الاتفاقية غير

صالح و/أو باطل لأي سبب من الأسباب، فإن هذا

البطلان لا يؤثر على صلاحية الاتفاقية بأكملها أو أي

بند آخر من بنودها يظل ساري المفعول.

م.م. ذ. تم بحسب طلبنا تمسوحا تامدخا ودولك

م.م. ذ. نور تكللا دير بلا: info@ispserver.ae

the Parties fail to agree, such disputes shall be settled in accordance with the law applicable at the Provider's place of registration. Claims shall be responded within 30 calendar days after receipt.

7.2. All Attachments, Orders, and addendums hereto shall form an integral part of the Agreement. By using the Services, the Client accepts the terms of the Attachments posted on the Website and mentioned within the Agreement.

7.3. This Agreement, including all the Attachments, Service Orders, and addendums thereto, shall replace, as applicable to the Services, all other provisional agreements, arrangements, and other communication between the Parties, whether written or oral, pertaining to the subject-matter hereof.

7.4. Neither Party may assign its rights and obligations hereunder without preliminary written consent of the other Party, except for the cases of providing the Client with Services by the third parties entered in corresponding agreements with the Provider.

7.5. Should one or several provisions hereof be invalid and/or void for any reason, such invalidity shall not affect validity of the whole Agreement or any other provision hereof remaining in force.

CLODO CLOUD SERVICE CO. L.L.C.

E-mail: info@ispserver.ae